
MACCHINA AUTOMATICA PER GELATO
AUTOMATIC ICE CREAM MAKER
MACHINE À GLACE AUTOMATIQUE
SPEISEEISAUTOMAT
AUTOMATISCHE ROOMIJSBEREIDER
MÁQUINA AUTOMÁTICA PARA HACER HELADO
MÁQUINA AUTOMÁTICA PARA GELADO
ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΠΑΓΩΤΟΜΗΧΑΝΗ

ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
GEBRUIKSAANWIJZINGEN
INSTRUCCIONES PARA EL USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and on appropriate plug fitted, as below. **warning:** Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard. With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.
- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow	Earth
Blue	Neutral
Brown	Live

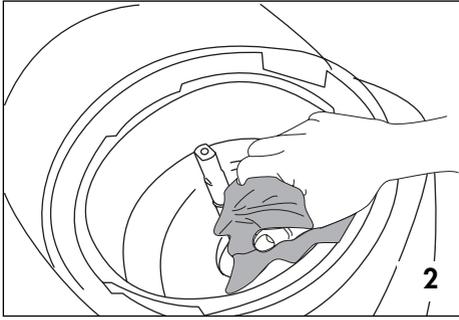
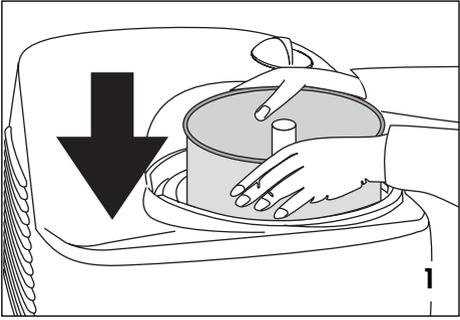
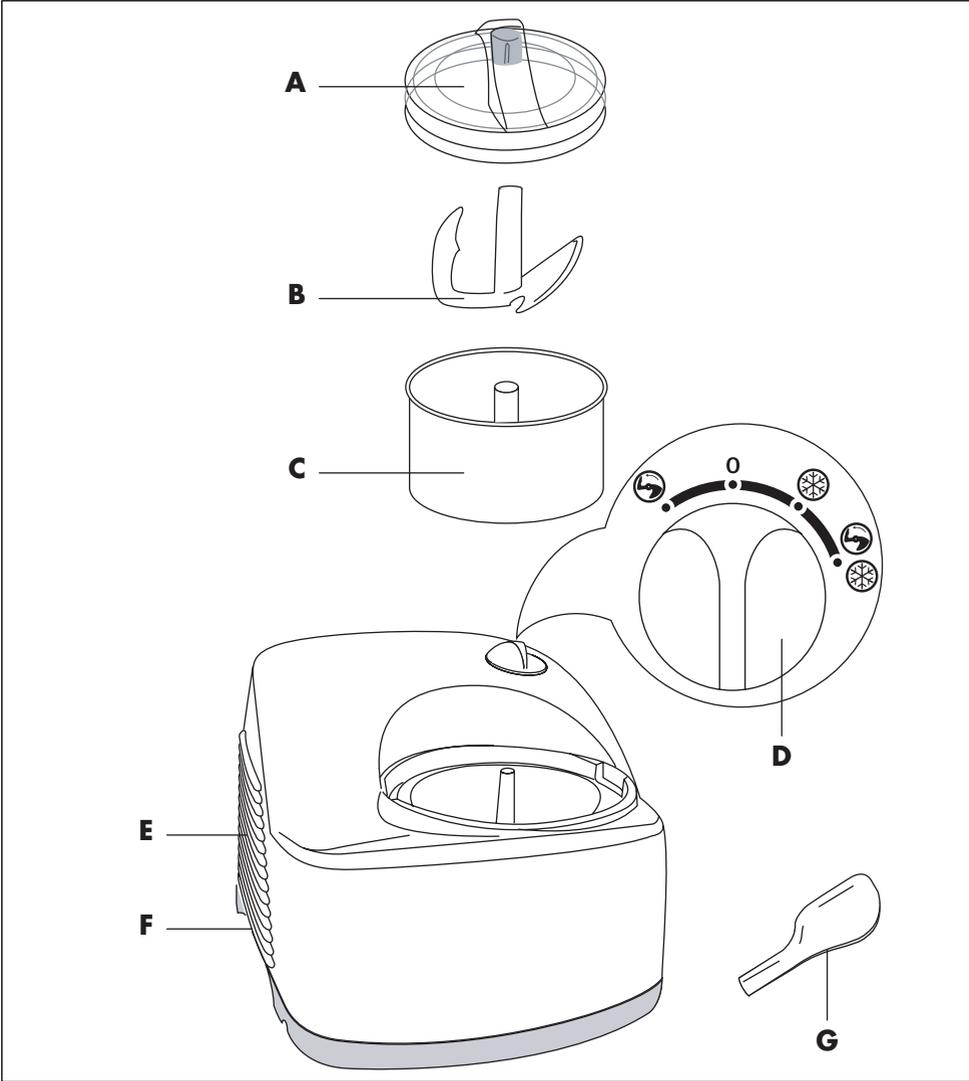


As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.



IMPORTANTE:

- 1) Chiudere sempre il coperchio "A" prima di azionare la pala.
- 2) Non lasciare il selettore in "freddo" per più di 2 minuti.
- 3) Dopo lo spegnimento dell'apparecchio dalla posizione "freddo", attendere sempre almeno 5 minuti prima di riavviarlo.
- 4) L'apparecchio non deve mai essere coricato sul fianco o capovolto.

DESCRIZIONE

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| A) Coperchio di chiusura | D) Selettore di funzione |
| B) Pala mantecatrice | E) Griglia di aerazione |
| C) Cestello contenitore estraibile | F) Maniglia di trasporto |
| | G) Paletta |

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere con attenzione questo libretto istruzioni prima di usare l'apparecchio. Solo così potrete ottenere i migliori risultati e la massima sicurezza d'uso. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

- Prima dell'utilizzo verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nella targa dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo a impianto e prese di corrente aventi portata minima di 10A e dotate di efficiente messa a terra.
- In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con un'altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto. In caso di dubbio rivolgersi ad una persona professionalmente qualificata.
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicuratevi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgetevi a personale professionalmente qualificato.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- È sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile, è necessario utilizzare solamente adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza facendo però attenzione a non superare il limite di potenza marcato sull'adattatore.
- Questo apparecchio dovrà essere impiegato solo per uso domestico. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli e da riparazioni effettuate da personale non qualificato.

L'apparecchio non deve mai essere coricato sul fianco o capovolto.

- Dopo lo spegnimento del compressore attendere sempre almeno 5 minuti prima di riavviarlo nuovamente.
- Utilizzare la macchina lontano da fonti di calore, mantenendola ad almeno 20 cm. da pareti od oggetti che potrebbero limitare la libera circolazione dell'aria.
- **Non togliere il coperchio con la pala in movimento.** L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali.

In particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi. Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Non usare l'apparecchio in locali adibiti a bagno.
- Non tirare il cavo di alimentazione.
- Non permettere che l'apparecchio incustodito inutilmente alimentato perché può diventare fonte di pericolo.
Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, staccando la spina.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per eventuali riparazioni rivolgersi solamente ad un Centro di Assistenza autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Quando si decide di non utilizzare più l'apparecchio, dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, si raccomanda di renderlo inutilizzabile tagliandone il cavo di alimentazione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.

- Staccare la spina dalla rete di alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato. Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

ISTRUZIONI PER L'USO

MONTAGGIO E SMONTAGGIO

Per smontare l'apparecchio, togliere il coperchio e sfilare la pala dal perno al centro del cestello. Quindi estrarre il cestello.

Per rimontare l'apparecchio, inserire il cestello facendo pressione con le mani sul suo bordo dall'alto verso il basso (fig. 1), introdurre la pala ed applicare il coperchio.

FUNZIONAMENTO

Montare l'apparecchio operando come descritto nel capitolo "MONTAGGIO E SMONTAGGIO".

Versare gli ingredienti richiesti dalla ricetta prescelta nel cestello e posizionare il coperchio di chiusura ruotandolo in senso antiorario.

Tenere presente che la capacità massima del cestello è di **600gr.**

Inserire la spina in una presa di corrente idonea.

Accertarsi che nulla ostacoli la libera circolazione dell'aria attraverso le apposite griglie laterali.

Attenzione: non far funzionare l'apparecchio senza cestello e curare che la sua superficie esterna sia perfettamente asciutta prima di inserirlo nella propria sede.

Procedere alla lavorazione degli ingredienti ruotando il selettore sulla posizione desiderata.

DESCRIZIONE DEL SELETTORE

Il selettore funzioni ha 4 posizioni diverse:

Rotazione della pala (compressore spento)

Per mescolare gli ingredienti nella prima fase di lavorazione del gelato. **Attenzione:** non è possibile inserire ingredienti nel cestello quando la pala è in movimento.

Apparecchio spento.

Raffreddamento (accensione del compressore)

Questa funzione vi permette di aggiungere ingredienti o assaggiarli durante la preparazione del gelato o fermare la pala per verificare la consistenza del gelato.

Attenzione: il tempo massimo di permanenza dell'apparecchio in questa posizione **non deve superare i 2 minuti**. Una permanenza superiore può provocare gravi danneggiamenti al sistema meccanico di rotazione della pala.

Rotazione della pala e raffreddamento contemporanei (con compressore acceso)

Per la preparazione del gelato.

Questa funzione è da interrompere nel momento in cui il gelato ha raggiunto la consistenza desiderata.

Normalmente il tempo massimo per ogni ciclo di produzione del gelato è di 1 ora.

Un funzionamento continuativo per tempi superiori può provocare, a causa dell'eccessiva durezza del gelato, gravi danneggiamenti al sistema meccanico di rotazione della pala.

Attenzione: nel caso la preparazione degli ingredienti richieda una lavorazione con le fruste (es. montare a neve gli albumi, sbattere uova e zucchero, ecc.) è consigliabile preparare gli ingredienti in un recipiente e, quando pronto, versare tutto nel cestello della macchina.

In questo caso, selezionare direttamente la funzione



UNA VOLTA PREPARATO IL GELATO...

Quando il gelato è pronto, spegnere l'apparecchio portando il selettore in posizione "0".

Togliere quindi il coperchio, la pala mantecatrice, estrarre il cestello e utilizzare la paletta in dotazione per trasferire il gelato in un altro contenitore.

PULIZIA E TRASPORTO

Prima di ogni operazione di pulizie, spegnere l'apparecchio portando il selettore in pos. "0" e disinserire la spina dalla presa di corrente.

Lavare sempre accuratamente le parti della macchina che sono a stretto contatto con le sostanze alimentari ogni volta che si utilizza l'apparecchio. Pala, cestello e coperchio possono essere lavati anche in lavastoviglie.

Asciugare accuratamente il fondo del vano per il cestello (fig. 2) per evitare che durante la preparazione del gelato si formi del ghiaccio che prolungherebbe il tempo di lavorazione del gelato.

L'apparecchio non deve mai essere coricato sul fianco o capovolto.